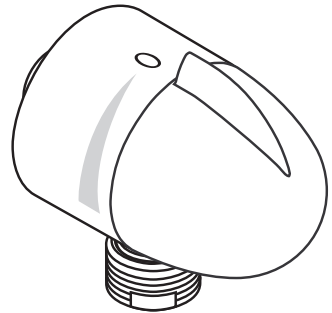


<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	<b>2</b>
<b>FR</b>	Mode d'emploi / Instructions de montage	<b>2</b>
<b>EN</b>	Instructions for use / Assembly instructions	<b>3</b>
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	<b>3</b>
<b>ES</b>	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	<b>4</b>
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	<b>4</b>
<b>DK</b>	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	<b>5</b>
<b>PT</b>	Instruções para uso / Manual de Instalação	<b>5</b>
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	<b>6</b>
<b>CS</b>	Návod k použití / Montážní návod	<b>6</b>
<b>SK</b>	Návod na použitie / Montážny návod	<b>7</b>
<b>ZH</b>	用户手册 / 组装说明	<b>7</b>
<b>RU</b>	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	<b>8</b>
<b>FI</b>	Käyttöohje / Asennusohje	<b>8</b>
<b>SV</b>	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	<b>9</b>
<b>LT</b>	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	<b>9</b>
<b>HR</b>	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	<b>10</b>
<b>RO</b>	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	<b>10</b>
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	<b>11</b>
<b>SL</b>	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	<b>11</b>
<b>ET</b>	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	<b>12</b>
<b>LV</b>	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	<b>12</b>
<b>SR</b>	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	<b>13</b>
<b>NO</b>	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	<b>13</b>
<b>BG</b>	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	<b>14</b>
<b>JP</b>	取扱説明書 / 施工説明書	<b>14</b>
<b>SQ</b>	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	<b>15</b>
<b>AR</b>	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	<b>15</b>
<b>TR</b>	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	<b>16</b>
<b>HU</b>	Használati útmutató / Szerelési útmutató	<b>17</b>
<b>HE</b>	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	<b>17</b>



**Fixfit Stop**  
27452000



## Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.


## Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60 °C
Thermische Desinfektion:	70 °C / 4 min

Eigensicher gegen Rückfließen

## Symbolerklärung

 Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

 **Maße** (siehe Seite 19)

 **Durchflussdiagramm** (siehe Seite 19)

freier Durchfluss

 **Serviceteile** (siehe Seite 21)

 **Wartung** (siehe Seite 21)

- Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).

 **Reinigung** (siehe Seite 22)

 **Bedienung** (siehe Seite 22)

## Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.

## Instructions pour le montage


- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

## Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60 °C
Désinfection thermique:	70 °C / 4 min

Avec dispositif anti-retour

## Description du symbole

 Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

 **Dimensions** (voir pages 19)

 **Diagramme du débit** (voir pages 19)

débit libre

 **Pièces détachées** (voir pages 21)

 **Entretien** (voir pages 21)

- Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).

 **Nettoyage** (voir pages 22)

 **Instructions de service**  
(voir pages 22)

**Safety Notes**

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

**Installation Instructions**

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

**Technical Data**

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 60°C
Thermal disinfection:	70°C / 4 min

Safety against backflow

**Symbol description**

 Do not use silicone containing acetic acid!

 **Dimensions** (see page 19)

 **Flow diagram** (see page 19)  
free flow

 **Spare parts** (see page 21)

 **Maintenance** (see page 21)

- The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).

 **Cleaning** (see page 22)

 **Operation** (see page 22)

**Indicazioni sulla sicurezza**

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

**Istruzioni per il montaggio**


- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

**Dati tecnici**

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60°C
Disinfezione termica:	70°C / 4 min

Sicurezza antiriflusso

**Descrizione simbolo**

 Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

 **Ingombri** (vedi pagg. 19)

 **Diagramma flusso** (vedi pagg. 19)  
portata libero

 **Parti di ricambio** (vedi pagg. 21)

 **Manutenzione** (vedi pagg. 21)

- La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).

 **Pulitura** (vedi pagg. 22)

 **Procedura** (vedi pagg. 22)

**Assembly**  
(see page 18) 

**Montaggio**  
(vedi pagg. 18)  3



## Indicaciones de seguridad

⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

## Indicaciones para el montaje


- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

## Datos técnicos


Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60 °C
Desinfección térmica:	70 °C / 4 min

Seguro contra el retorno

## Descripción de símbolos

 No utilizar silicona que contiene ácido acético!

 **Dimensiones** (ver página 19)

 **Diagrama de circulación**  
(ver página 19)

caudal libre

 **Repuestos** (ver página 21)

 **Mantenimiento** (ver página 21)

- Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).

 **Limpiar** (ver página 22)

 **Manejo** (ver página 22)

## Veiligheidsinstructies

⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

## Montage-instructies


- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakeschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

## Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 60 °C
Thermische desinfectie:	70 °C / 4 min

Beveiligd tegen terugstromen

## Symboolbeschrijving

 Gebruik geen zuurhoudende silicone!

 **Maten** (zie blz. 19)

 **Doorstroombiagram** (zie blz. 19)  
vrije doorstroom

 **Service onderdelen** (zie blz. 21)

 **Onderhoud** (zie blz. 21)

- Keerkleppen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)

 **Reinigen** (zie blz. 22)

 **Bediening** (zie blz. 22)



## Sikkerhedsanvisninger

⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

## Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

## Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min

Med indbygget kontraventil

## Symbolbeskrivelse

 Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

 **Målene** (se s. 19)

 **Gennemstrømningsdiagram**  
(se s. 19)

fri gennemstrømning

 **Reserve dele** (se s. 21)

 **Service** (se s. 21)

- Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).

 **Rengøring** (se s. 22)

 **Brugsanvisning** (se s. 22)

## Avisos de segurança

⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

## Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

## Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60 °C
Desinfecção térmica:	70 °C / 4 min

Função anti-retorno e anti-vácuo

## Descrição do símbolo


 Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

 **Medidas** (ver página 19)

 **Fluxograma** (ver página 19)

caudal livre

 **Peças de substituição** (ver página 21)

 **Manutenção** (ver página 21)

- As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).

 **Limpeza** (ver página 22)

 **Funcionamento** (ver página 22)

## Montering

(se s. 18) 

## Montagem

(ver página 18) 

**Wskazówki bezpieczeństwa**

⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.

**Wskazówki montażowe**

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

**Dane techniczne**

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60 °C
Dezynfekcja termiczna:	70 °C / 4 min

Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym

**Opis symbolu**

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



**Wymiary** (patrz strona 19)



**Schemat przepływu** (patrz strona 19)

swobodny przepływ



**Części serwisowe** (patrz strona 21)



**Konserwacja** (patrz strona 21)

- Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).



**Czyszczenie** (patrz strona 22)



**Obsługa** (patrz strona 22)

**Bezpečnostní pokyny**

⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.

**Pokyny k montáži**

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

**Technické údaje**

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60 °C
Teplná dezinfekce:	70 °C / 4 min

Vlastní jišění proti zpětnému nasátí.

**Popis symbolů**

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



**Rozměry** (viz strona 19)



**Diagram průtoku** (viz strona 19)

volný průtok



**Servisní díly** (viz strona 21)



**Údržba** (viz strona 21)

- U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



**Čištění** (viz strona 22)



**Ovládání** (viz strona 22)



**Bezpečnostné pokyny**

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli poškodeniam a rezným poraneniam.

**Pokyny pre montáž**


- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

**Technické údaje**

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60°C
Termická dezinfekcia:	70°C / 4 min

Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.

**Popis symbolov**

 Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

**Rozmery** (viď strana 19)

 **Diagram prietoku** (viď strana 19)

volný prietok

 **Servisné diely** (viď strana 21)

**Údržba** (viď strana 21)

- Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).

 **Čistenie** (viď strana 22)

 **Obsluha** (viď strana 22)

**安全技巧**

- ⚠ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.

**安装提示**


- 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- 请遵守当地国家现行的安装规定.


**技术参数**

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 60°C
热力消毒:	70°C / 4 分钟

自动防止回流

**符号说明**


 请勿使用含有乙酸的硅胶!

 大小 (参见第页 19)

 流量示意图 (参见第页 19)

时的流速

 备用零件 (参见第页 21)

 保养 (参见第页 21)

- 单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照EN 806-5定期检查 (至少一年一次).

 清洗 (参见第页 22)

 操作 (参见第页 22)

**Montáž**  
(viď strana 18) 

**安装**  
(参见第页 18)  7



## Указания по технике безопасности

⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

## Указания по монтажу


- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

## Технические данные

Рабочее давление: не более. 1 МПа  
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа  
 Давления: 1,6 МПа  
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)  
 Температура горячей воды: не более. 60 °C  
 Термическая дезинфекция: 70 °C / 4 мин

укомплектован клапаном обратного тока воды


## Описание символов

 Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

 **Размеры** (см. стр. 19)

 **Схема потока** (см. стр. 19)  
свободное истечение

 **Комплект** (см. стр. 21)

 **Техническое обслуживание**  
(см. стр. 21)

- Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами

 **Очистка** (см. стр. 22)

 **Эксплуатация** (см. стр. 22)

## Turvallisuusohjeet

⚠ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

## Tekniset tiedot

Käyttöpaine: maks. 1 MPa  
 Suositeltu käyttöpaine: 0,1 - 0,5 MPa  
 Koestuspaine: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Kuuman veden lämpötila: maks. 60 °C  
 Lämpödesinfektio: 70 °C / 4 min

Estää itsestään paluuvirtauksen

## Merkin kuvaus

 Älä käytä etikahappopitoista silikonial!

 **Mitat** (katso sivu 19)

 **Virtausdiagrammi** (katso sivu 19)  
vapaa läpivirtaus

 **Varaosat** (katso sivu 21)

 **Huolto** (katso sivu 21)

- Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).

 **Puhdistus** (katso sivu 22)

 **Käyttö** (katso sivu 22)

**Монтаж**  
(см. стр. 18)



**Asennus**  
(katso sivu 18)





**Säkerhetsanvisningar**

⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.

**Monteringsanvisningar**

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

**Tekniska data**

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min

Självspärr mot återflöde

**Symbolförklaring**

 Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

 **Måtten** (se sidan 19)

 **Flödesschema** (se sidan 19)

fri genomströmning

 **Reservdelar** (se sidan 21)

 **Skötsel** (se sidan 21)

- Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).

 **Rengöring** (se sidan 22)

 **Hantering** (se sidan 22)

**Saugumo technikos nurodymai**

⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

**Montavimo instrukcija**

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

**Techniniai duomenys**

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 60 °C
Terminis dezinfekavimas:	70 °C / 4 min

Su atbuliniu vožtuvu

**Simbolio aprašymas**

 Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

 **Išmatavimai** (žr. psl. 19)

 **Pralaidumo diagrama** (žr. psl. 19)

laisvas vandens pralaidumas

 **Atsarginės dalys** (žr. psl. 21)

 **Techninis aptarnavimas** (žr. psl. 21)

- Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.

 **Valymas** (žr. psl. 22)

 **Eksplotacija** (žr. psl. 22)

**Montering**

(se sidan 18)

**Montavimas**

(žr. psl. 18)



**Sigurnosne upute**

⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

**Upute za montažu**

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

**Tehnički podaci**

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min

Funkcije samo-čišćenja

**Opis simbola**

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



**Mjere** (pogledaj stranicu 19)



**Dijagram protoka**  
(pogledaj stranicu 19)

slobodan protok



**Rezervni dijelovi** (pogledaj stranicu 21)



**Održavanje** (pogledaj stranicu 21)

- Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).



**Čišćenje** (pogledaj stranicu 22)



**Upotreba** (pogledaj stranicu 22)

**Instrucțiuni de siguranță**

⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăerii mâinilor.

**Instrucțiuni de montare**

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

**Date tehnice**

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60 °C
Dezinfecție termică:	70 °C / 4 min

Asigurat contra scurgere înapoi

**Descrierea simbolurilor**

Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



**Dimensiuni** (vezi pag. 19)



**Diagrama de debit** (vezi pag. 19)

debit cu curgere liberă



**Piese de schimb** (vezi pag. 21)



**Întreținere** (vezi pag. 21)

- Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).



**Curățare** (vezi pag. 22)



**Utilizare** (vezi pag. 22)

**Sastavljanje**

(pogledaj stranicu 18)

**Montare**

(vezi pag. 18)



**Υποδειξεις ασφαλείας**

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

**Οδηγίες συναρμολόγησης**

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

**Τεχνικά Χαρακτηριστικά**

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60 °C
Θερμική απολύμανση:	70 °C / 4 min

Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

**Περιγραφή συμβόλων**

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



**Διαστάσεις** (βλ. Σελίδα 19)



**Διάγραμμα ροής** (βλ. Σελίδα 19)

Ελεύθερη ροή



**Ανταλλακτικά** (βλ. Σελίδα 21)



**Συντήρηση** (βλ. Σελίδα 21)

- Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).



**Καθαρισμός** (βλ. Σελίδα 22)



**Χειρισμός** (βλ. Σελίδα 22)

**Varnostna opozorila**

⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

**Navodila za montažo**

- Pred montažo je treba izdelke preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Uroštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

**Tehnični podatki**

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60 °C
Termična dezinfekcija:	70 °C / 4 min

Zaščita proti povratnemu toku

**Opis simbola**

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



**Mere** (glejte stran 19)



**Diagram pretoka** (glejte stran 19)

prost pretok



**Rezervni deli** (glejte stran 21)



**Vzdrževanje** (glejte stran 21)

- Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).



**Čiščenje** (glejte stran 22)



**Upravljanje** (glejte stran 22)

**Συναρμολόγηση**  
(βλ. Σελίδα 18)

**Montaža**  
(glejte stran 18) 11

**Ohutusjuhised**

⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.

**Paigaldamisjuhised**

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

**Tehnilised andmed**

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 60 °C
Termiline desinfectioon:	70 °C / 4 min

Tagasivooluklapp

**Sümbolite kirjeldus**

 Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

 **Mõõtude** (vt lk 19)

 **Läbivooludiagramm** (vt lk 19)

äravoolu surve

 **Varuosad** (vt lk 21)

 **Hooldus** (vt lk 21)

- Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).

 **Puhastamine** (vt lk 22)

 **Kasutamine** (vt lk 22)

**Drošības norādes**

⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

**Norādījumi montāžai**

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurļvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

**Tehniskie dati**

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60 °C
Termiskā dezinfekcija :	70 °C / 4 min

Drošības vārsts

**Simbolu nozīme**

 Neizmantoj silikonu, kas satur etiķskābi!

 **Izmērus** (skat. lpp. 19)

 **Caurplūdes diagramma**  
(skat. lpp. 19)

brīva caurplūde

 **Rezerves daļas** (skat. lpp. 21)

 **Apkope** (skat. lpp. 21)

- Operāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).

 **Tīrīšana** (skat. lpp. 22)

 **Lietošana** (skat. lpp. 22)

**Paigaldamine**

(vt lk 18) 

**Montāža**

(skat. lpp. 18) 

**Sigurnosne napomene**

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotine moraju nositi rukavice.

**Instrukcije za montažu**

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

**Tehnički podaci**

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min

Zaštita od povratnog toka

**Opis simbola**

Nemojte koristiti silikon koji sadrži sircetnu kiselinu!



**Mere** (vidi stranu 19)



**Dijagram protoka** (vidi stranu 19)

slobodan protok



**Rezervni delovi** (vidi stranu 21)



**Održavanje** (vidi stranu 21)

- Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).



**Čišćenje** (vidi stranu 22)



**Rukovanje** (vidi stranu 22)

**Sikkerhetshenvisninger**

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

**Montagehenvisninger**

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

**Tekniske data**

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60 °C
Termisk desinfisering:	70 °C / 4 min

Egensikker mot tilbakeflyt

**Symbolbeskrivelse**

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



**Mål** (se side 19)



**Gjennomstrømningsdiagram**

(se side 19)

fri gjennomstrømning



**Service deler** (se side 21)



**Vedlikehold** (se side 21)

- Funksjonen til returløpssperran skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).



**Rengjøring** (se side 22)



**Betjening** (se side 22)

**Montaža**  
(vidi stranu 18)

**Montasje**  
(se side 18)



## Указания за безопасност

△ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

## Указания за монтаж


- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

## Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60°C
Термична дезинфекция:	70°C / 4 мин

Самозащитен против обратно изтичане

## Описание на символите

 Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

 **Размери** (вижте стр. 19)

 **Диаграма на потока** (вижте стр. 19)  
свободен поток

 **Сервизни части** (вижте стр. 21)

 **Поддръжка** (вижте стр. 21)

- Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).

 **Почистване** (вижте стр. 22)

 **Обслужване** (вижте стр. 22)

## 安全上の注意

施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。

## 施工上の注意


- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせていただきます。
- 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。

## 技術資料


使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水圧:	0,1 - 0,5 MPa
耐圧試験圧力:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
給湯温度:	最大 60°C
お湯による高温消毒:	70°C / 4 分

逆流防止処置がされています

## アイコンの説明

 酢酸系シリコンをご使用にならないでください!

 **寸法** (次のページを参照 19)


 **流量曲線図** (次のページを参照 19)

何も接続しない時の吐水

 **スペアパーツ** (次のページを参照 21)

 **メンテナンス** (次のページを参照 21)

- 逆止弁は、EN 806-5に従って定期的 (少なくとも年に1回) に確認をしてください (日本においては関連法規に従ってください)。


 **お手入れ方法** (次のページを参照 22)

 **使用方法** (次のページを参照 22)

## Монтаж

(вижте стр. 18) 

## 施工方法

(次のページを参照 18) 



## Udhëzime sigurie

⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.

## Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

## Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 60°C
Dezinfektim Termik:	70°C / 4 min

Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt

## Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



**Përmasat** (shih faqen 19)



**Diagrami i qarkullimit** (shih faqen 19)

rrjedhja e lirë



**Pjesët e servisit** (shih faqen 21)



**Mirëmbajtja** (shih faqen 21)

- Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave EN 806-5 konform normave nacionale dhe regjionale (së paku një herë në vit).



**Pastrimi** (shih faqen 22)



**Përdorimi** (shih faqen 22)

## تنبيهات الأمان

⚠ يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

## تعليمات التركيب


- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.


## المواصفات الفنية


ضغط التشغيل:	الحد الأقصى 1 ميغاباسكال
ضغط التشغيل الموصى به:	0,1 - 0,5 ميغاباسكال
ضغط الاختبار:	1,6 ميغاباسكال
(1 ميغاباسكال = 10 بار = 147 PSI)	
درجة حرارة الماء الساخن:	الحد الأقصى 60°C
تقييم حراري:	07 / 4 C° الدقيقة


خاصية عدم التدفق العكسي


## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض! 


**أبعاد** (راجع صفحة 19) 


**رسم للصراف** (راجع صفحة 19)  
التدفق الحر 

**قطع الغيار** (راجع صفحة 21) 

**الصيانة** (راجع صفحة 21) 

- يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة 806 EN-5 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

**التنظيف** (راجع صفحة 22) 

**التشغيل** (راجع صفحة 22) 



# Türkçe

## Güvenlik uyarıları

⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

## Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

## Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60 °C
Termik dezenfeksiyon:	70 °C / 4 dak

Geri emme önleyici

## Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



**Ölçüleri** (bakınız sayfa 19)



**Akış diyagramı** (bakınız sayfa 19)

serbest akış



**Yedek Parçalar** (bakınız sayfa 21)



**Bakım** (bakınız sayfa 21)

- EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)



**Temizleme** (bakınız sayfa 22)



**Kullanımı** (bakınız sayfa 22)

## Garanti Belgesi

### Üretici veya İthalatçı Firmasının

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti  
Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C  
Mecidiyeköy Şişli İstanbul  
Telefonu: (0-212) 273 07 30  
Faks: (0-212) 273 07 40  
web adresi: www.hansgrohe.com.tr

### Malın

Markası: Hansgrohe  
Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi  
Garanti Süresi: 2 YIL  
Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

### Genel Müdür

Albert Emlek

Satıcı Firmasının:

Unvanı:  
Adresi:  
Telefonu:  
Faks:  
e-posta:  
Fatura Tarih ve Sayısı:  
Marka ve Modeli:  
Teslim Tarihi ve Yeri:  
Yetkilinin İmzası:  
Firmanın Kaşesi:  
Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

**Montajı** (bakınız sayfa 18)







## Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzdások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

## Szerelési utasítások


- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.


## Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60°C
Termikus fertőtlenítés:	70°C / 4 perc

Visszafolyás gátlóval

## Szimbólumok leírása

 Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!

 **Méretet** (lásd a oldalon 19)


 **Átfolyási diagramm**  
(lásd a oldalon 19)


szabad átfolyás

 **Tartozékok** (lásd a oldalon 21)

 **Karbantartás** (lásd a oldalon 21)

- A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!

 **Tisztítás** (lásd a oldalon 22)

 **Használat** (lásd a oldalon 22)

## הערות בטיחות

- ⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים

## הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה


## נתונים טכניים

מקסימום 1 MPa	לחץ הפעלה:
MPa 0,5 - 0,1	לחץ פעולה מומלץ:
MPa 1,6	לחץ בדיקה:
(MPa = 10 bar = 147 PSI 1)	
מקסימום 60°C	טמפרטורת מים חמים
דקות 70°C / 4	חיטוי תרמי

בטיחות מפני זרימה חוזרת

## תיאור הסמל


אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!

 **מידות** (ראה עמוד 19)


 **דיאגרמת זרימה** (ראה עמוד 19)


 זרימה חופשית

 **חלקי חילוף** (ראה עמוד 21)

 **תחזוקה** (ראה עמוד 21)

- יש לבדוק את ססתומי האל חזור באופן קבוע על פי EN 806-5 בהתאם לתקנות הארציות או האזוריות (לפחות אחת לשנה)


 **ניקוי** (ראה עמוד 22)

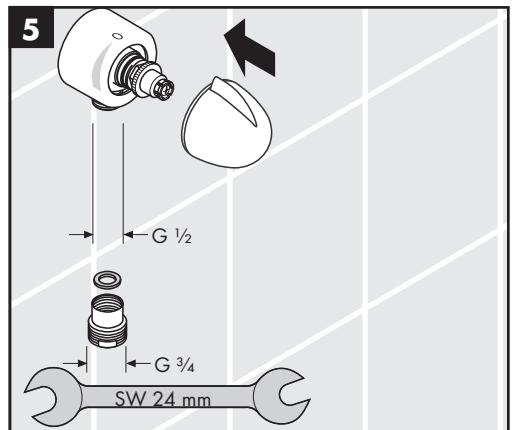
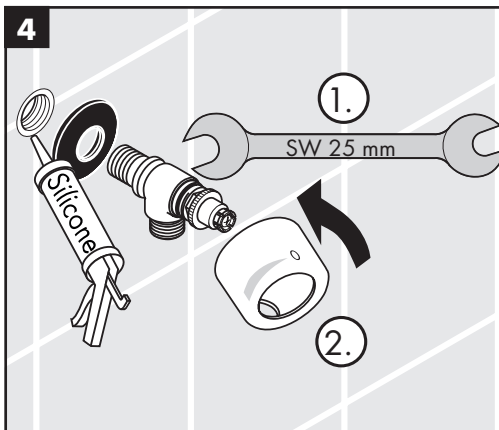
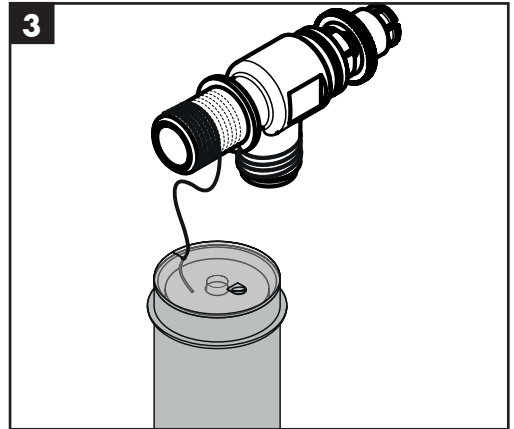
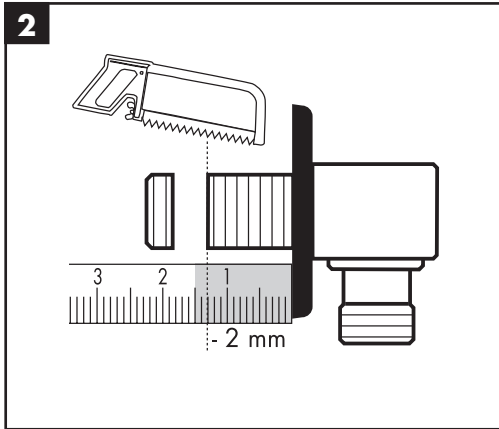
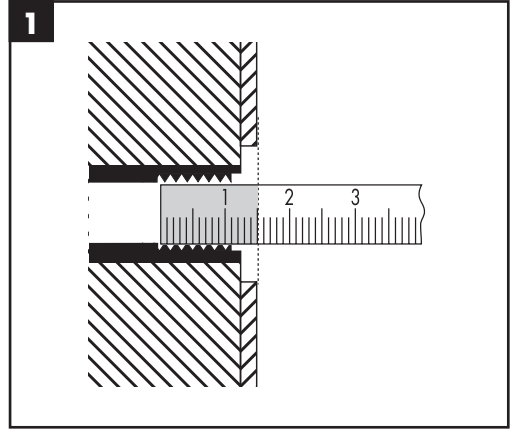
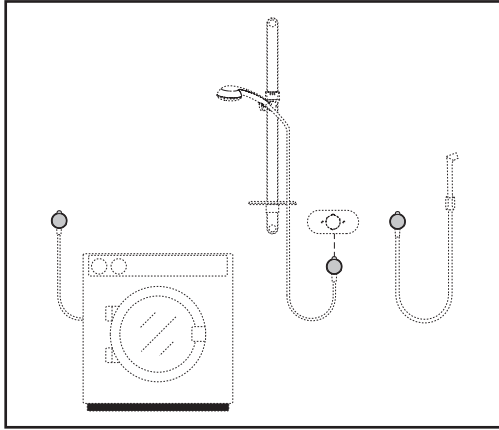
 **הפעלה** (ראה עמוד 22)

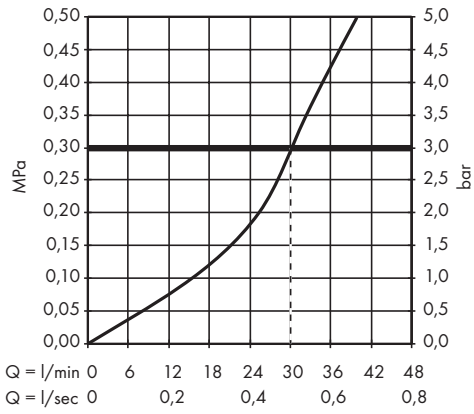
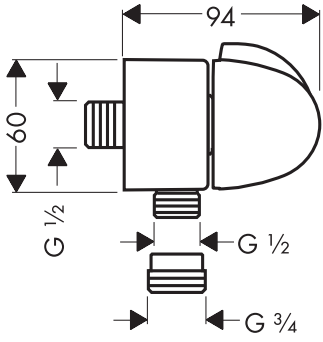
## הרכבה

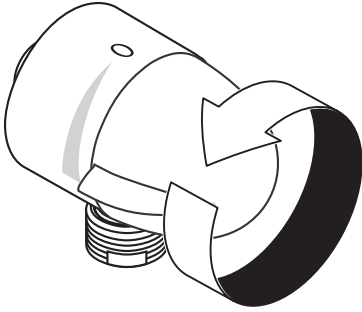
(ראה עמוד 18) 

## הרכבה

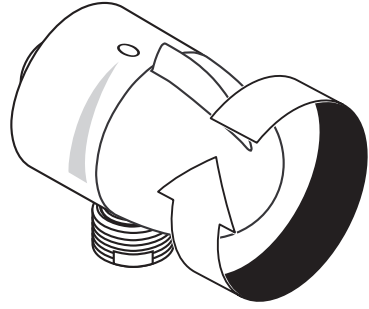
(ראה עמוד 18) 



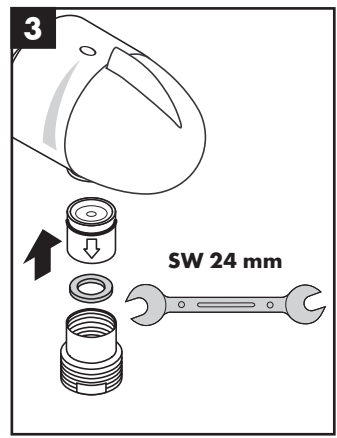
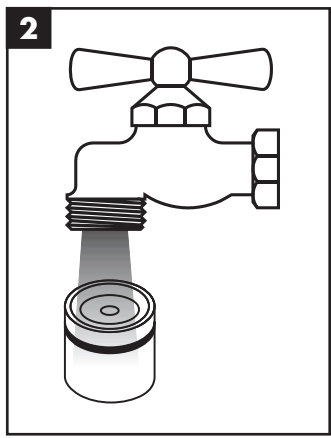
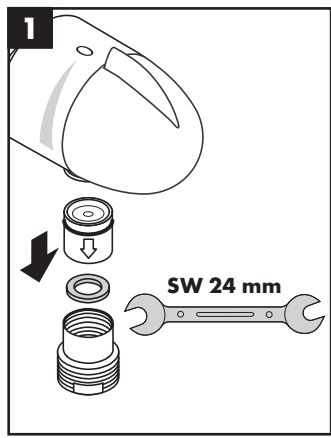
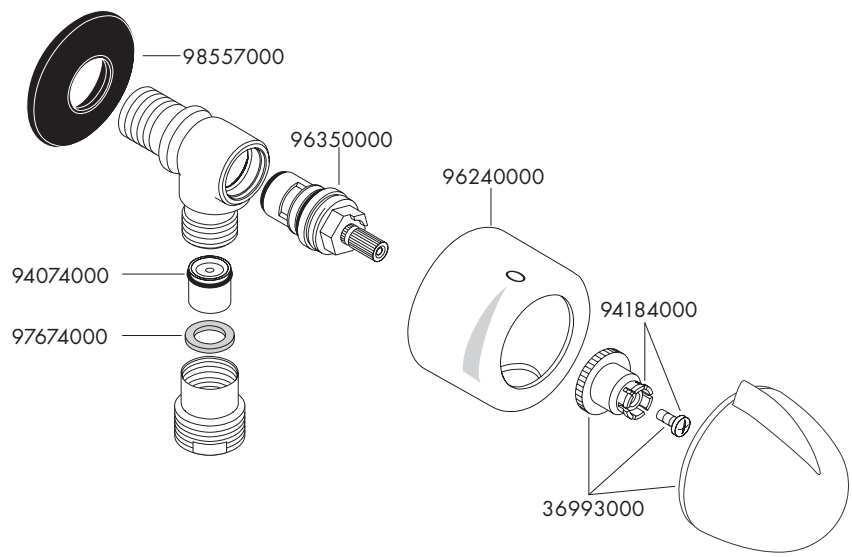




öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open /  
åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 /  
открыть / avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje /  
deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti /  
årne / отварање / 吐水 / hare / فتح / açmak / nyitás /  
פּתוח

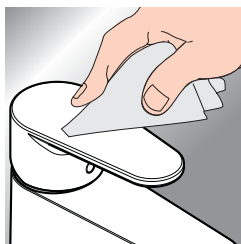


schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /  
lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 /  
закреть / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje /  
închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt /  
zatvori / lukke / затварање / 止水 / mbylle / إغلاق /  
karatmak / bezárás / גורר





www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation



- DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
- FR** Recommendation pour le nettoyage / Garanties / Contact
- EN** Cleaning recommendation / Warranty / Contact
- IT** Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
- ES** Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
- NL** Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
- DK** Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
- PT** Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
- PL** Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
- CS** Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
- SK** Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
- ZH** 清洁指南 / 担保 / 接触
- RU** Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
- FI** Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

- SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
- LT** Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
- HR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
- RO** Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
- EL** Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
- SL** Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
- ET** Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
- LV** Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
- SR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
- NO** Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
- BG** Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
- JP** お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
- SQ** Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
- AR** توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
- TR** Temizleme önerisi / Garanti / Temas
- HU** Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
- HE** המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר



---

**hansgrohe**

Hansgrohe · Auestraße 5 · 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

11/2022  
9.082.40.03